

La Red Temática Lengua y Ciencia está constituida por 28 grupos de investigación de cinco países europeos que tienen en común el interés por la historia de la lengua de la ciencia y de la técnica. Se trata de un campo multidisciplinar, que reúne mayoritariamente a filólogos que trabajan desde diferentes lenguas, pero también a técnicos e historiadores de la ciencia, con el afán de compartir sus investigaciones y de aunar esfuerzos para superar los límites de las tradicionales áreas de conocimiento. Estas IV Jornadas se plantean como una puesta al día de los proyectos de los grupos que forman parte de la Red, y como una reflexión sobre el futuro de la propia Red, en tanto que estructura que fomenta un espacio interdisciplinar de debate y conocimiento.

Con la colaboración de:

Ministerio de Ciencia e Innovación - Gobierno de España (FFI2011-13755-E/FILO)

Agència de Gestió d'Ajuts Universitaris i de Recerca - Generalitat de Catalunya

Facultat de Filosofia i Lletres - Universitat Autònoma de Barcelona

Departament de Filologia Espanyola - Universitat Autònoma de Barcelona

Comité organizador:

Gloria Clavería

Cecilio Garriga

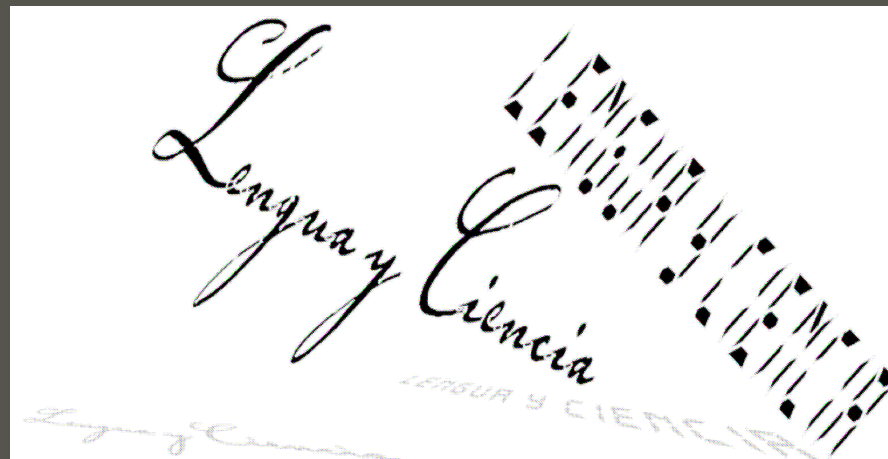
Carolina Julià

Francesc Rodríguez

Joan Torruella

Campus de la UAB - 08193 Cerdanyola del Vallès

IV Jornadas RED TEMÁTICA *LENGUA Y CIENCIA*



La lengua de la ciencia:
Estado actual y perspectivas
de investigación

26, 27 y 28 de octubre de 2011

Sala d'Actes
Facultat de Filosofia i Lletres
Universitat Autònoma de Barcelona

Programa

miércoles, 26 de octubre

- 16:00 Inauguración de las IV Jornadas de la Red Temática Lengua y Ciencia
Ilma. Sra. Teresa Cabré Monné, Degana de la Facultat de Filosofia i Lletres
- 16:30 Conferencia inaugural
JOSÉ LUIS PESET REIG (CSIC)
“El origen de la psiquiatría: melancolía, humores y pasiones en el Siglo de las Luces”
- 17:30 “Nuevas perspectivas del grupo Scienca.cat”
Lluís Cifuentes (Universitat de Barcelona)
- 18:00 “El *Diccionario de la ciencia y de la técnica en el Renacimiento* (DICTER):
Presentación del formato en la red”
M^a Jesús Mancho (Universidad de Salamanca)

jueves, 27 de octubre

- 10:00 “Portal de Léxico Hispánico: bibliografía, léxico, documentación y morfología derivativa”
Gloria Clavería / Cristina Buenafuentes / Margarita Freixas / Laura Muñoz / Carolina Julià (Universitat Autònoma de Barcelona)
- 10:30 “Entre la ciencia y la ley: las múltiples definiciones del veneno durante el siglo XIX”
Mar Cuenca (Universitat de València - CSIC)
- 11:00 “Notas sobre «El diccionario histórico de la Minería»”
Pilar Díez de Revenga / Miguel Ángel Puche (Universidad de Murcia)
- CAFÉ
- 12:00 “Las metamorfosis del término *humanitario* y el surgimiento del *humanitarismo*”
Guillermo Sánchez (Universidad Pública de Navarra) / Jon Arrizabalaga (IMF-CSIC)
- 12:30 “Herramientas para la investigación del léxico científico-técnico en el G. I. Español, lengua de la ciencia”
Ignacio Ahumada (Centro Superior de Investigaciones Científicas)
- 13:00 “Proyecto en Historia de la traducción no literaria (TRADCYT)”
Brigitte Lépinette / Julia Pinilla / M. Elena Jiménez / Noelia Micó (Universitat de València)

Programa

jueves, 27 de octubre

COMIDA

- 16:00 “Estudio diacrónico de adverbios y locuciones adverbiales para su descripción en el *Nuevo diccionario histórico de la lengua española* (NDHE)”
María Pilar Garcés (Universidad Carlos III de Madrid)
- 16:30 “El nuevo vocabulario de la ciencia en el siglo XVIII”
Josefa Gómez de Enterría (Universidad de Alcalá) / Carmen Navarro (Universidad de Verona) / Natividad Gallardo (Universidad de Granada) / Elena Carpi (Universidad de Pisa)

CAFÉ

- 17:00 Reunión de la Red Temática «Lengua y ciencia»

CENA DE LA RED

viernes, 28 de octubre

- 10:00 “Diccionario histórico del español moderno de la ciencia y de la técnica” (DHEMCYT)”
Cecilio Garriga (UAB) / Juan Gutiérrez (UC3M) / Francesc Rodríguez (UAB)
- 10.30 “Elaboración de una terminología multilingüe (español, catalán, inglés, árabe y chino) de sectores industriales y artesanales de la Comunidad valenciana”
Isabel Santamaría (Universidad de Alicante)
- CAFÉ
- 11.30 Conferencia de Clausura
JOSÉ IGNACIO PÉREZ PASCUAL (Universidad de La Coruña)
“El vocabulario científico en la prensa”
- 12.30 Conclusión

COMIDA



<http://lenguayciencia.net>